納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至
love & white travel
加拿大 溫哥華
IATA ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
新衛五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢．

歐洲豪華旅遊團
• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯康城，尼斯，哩昂，芃蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
• 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
• 可提前出發，可延期回程．
$2160 加幣

中泰港澳精選遊
*暢遊湄南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操作，逼眞之拳賽，鬥雞，泰式晚餐。黃花崗，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，仔仔等名勝地。
*全程十五日。
*包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
*在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港澳期間包早餐。
*代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
*出發日期：十二月二十日。
$1995 加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

梁然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
・定做上等 100% WOOL 西裝一套（連工包料）
・送名貴領呔一條 原價 $299 特價 $239
・定做上等全毛西褲一條 原價 $75 特價 $39.50
・定做純毛羢大樓一件 原價 $330 特價 $260
★高級純毛 西褲一條 原價 $75 特價六折
★高級純毛西裝一套 原價 $170 特價 $130
送 100% SILK 呔一條
精造：結婚禮服，燕尾大禮服，代理美國西服樣本歡迎同業採購。
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁
電話：(604)684-7921

窗簾驚人大減價！
現代化窗簾，裝飾美觀，價銀担保最平，這種窗簾平過任何一間同行字號，由士地雲先生特別設計（STEPHEN）
在十二月十五號前訂貨可在聖誕前裝妥，品質最高，担保全埠價銀最平．
1102 West Broadway, Vancouver, B.C. (604) 736-4391
Mon, Tues, Wed, Sat 9:30 a.m.-6 p.m. and Thurs, Fri 9:30 a.m.-9 p.m.
#101 — 32883 South Fraser Hwy, Abbotsford, B.C.
(604) 854-5535 — 9:30 a.m.-9 p.m. daily.

KS
精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理・精工快捷
價錢公道・歡迎比較
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心
for: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.
以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理
先鋒牌 PIONEER 特設汽車音響修理與安裝
Tel:876-8320

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸 功能消除眼膜內障，根治眼障，怕光目眩，服後令回復視力，可避免戴眼鏡之不便．中國眼科醫生樓於介紹採用．
香港發行：卑路乍街五號廿二樓6座
電話：5八一九〇〇六六
中國河南省靳宗義精製 **蔘龍精**
中國補藥之王。名震中外，專醫男子虧弱體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，疊眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀不論如何嚴重，新起或久患一概服用，保證藥到回春，精弱為強，百發百中，奏效如神。
無雄心與不耐久五粒見功！
代理：溫哥華僑信蔘茸行
加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

請經驗單針車工
高級時裝製衣廠請經驗單針車工，需懂英語，請到 309 W CORDOVA 面議。

幫人照顧小孩
有意者請電：327・0549・

本報廣告 效力宏大

請打雜幫廚
沙省餐館，請打雜幫廚各一名，有意者請自賣電話：306・8662・9666 曾先生洽。

餐館請人
BC埠仔請清潔碗盤洗碗一名包食住・月薪一千無需經驗・星期一至五・十至四時電話 298・0453。

工作機會
素餅店徵求製作台灣餅・日本餅技工需有多年經驗・電話：八七四・六二七七・

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：六八四・〇九三八 億兆信託樓下
・國內機票大減價
・香港來回機票酒店三晚 $1018
・東京香港六日遊 $1148
・星加坡・曼谷・香港十八日遊 $1960
・代理：汽車・房屋・旅遊保險

生猛白鴿出售
人工飼養肥白鴿，特價平售每隻 $1.75 凡購十隻以上，免費送貨。電話 576-2397

請人
製衣廠招請有經驗收發女工一名・日間電話 253・6351 CINDY 接洽。

招請營業代表
現有一間大公司請人，應徵者應為本地居民，最好能講中英文，有生意經驗者會有幫助，但非必要條件，但必須有幹勁及有發揮潛能之慾望，有意者請寄上履歷表或電 985・3188 MR. GRANT C. MORRISON 301-1200 LONSDALE, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 3H6

請人
專辦理留學生入政府中學・詳情查詢請英語電 VI 984059 7

工廠直接交貨倉出售
著名牌子存貨・女裝襯衫・兩件頭套裝及男裝恤衫等・原價高達50元
現祇售 10元・15元・20元・25元・
邦邦公司 724 KINGSWAY, EAST OF FRASER
SPONSORED BY BON BON.

一件 永遠有價值的禮物！
在這個聖誕節期間，要是想選購什麼禮物給親戚朋友，父母子女，兄弟姊妹．
不防試想一吓購買一塊金片或一枚加拿大楓葉金幣．既名貴又大方，更有永遠的價值．
金片售價約由二十元起，金幣約由五十六元起．
Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
PHONE: (604) 687-0011
請與趙先生(MR. CLARENCE CHAO)接洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 ◎取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：裝置設計：乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

哀謝

先嚴陳耀光翁之喪經於十二月十一日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬科士蘭墓園
荷蒙朝輝 瑞蓮 祥輝 媳 孫 孫女 孫女原珠 孫振威 孫振揚 孫女毛女 孫女孫秀屏 胞妹麗容 同叩謝
雲埠陳潁川總堂及至孝篤親公所聯同協助飾終事宜並蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜轉儀花圈等親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
未亡人翠琼 母李氏
反服父應煖
謝
余福球 貳佰元 琼香 鄭容生 每一百元 周滿 伍榮樞 周金 五十一元 周滿 鄭容生 林儀湛 許金 轉儀 花圈 轉儀

哀謝

先慈葉門曹有琼夫人廣東番禺鶴湖鄉秀水塘人痛於一九八四年十一月卅日上午八時十分病逝於烈治文中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服並於十二月十日假座暗市黨殯儀館舉行家奠辭靈喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜轉儀鮮花親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
哀 子葉振才 媳沈秀雲 子葉振球 媳胡美連

哀謝

方林煥四十元 陳應傑雷家勳每卅元 黃大衞廿一元 陳潁川總堂 以煖堂陳喜灼 景臻 仲偉藉康 國渭 文健 卓傑 孔星 琼珍 亦能 胡光前 袁廣林 陳嬋 馬新 馬文 BETTY 玉棠 江榮彬 榮栢 朱瑞林 余母 林貴濃 光大 譚雄欣 李柳玉 司徒銳 劉長英 以上謝堅 每貳拾元。
袁球章 永輝 馬國恩母 馬煖 林森 葉母 余寶琴 譚伯 灼恩 陳誨明 卓豪 勝才 若清 李美嫦 黃蘭香 黃常 母進光 余榮 鄭洪生 周安 榮爵 周永以上每十元。
馬世安 周英 陳子敦 黃福以上每五元 以上俱合家。
花圈
榮僑花舖 呂頌詔 許金 謝錦元 李柳玉 黃石民 陳潁川總堂 耆英部 音樂部 婦女部 青年部 至孝篤親公所 婦女部 半年利 袁廣林 健安 袁東 振光 羅民 德兆 炎章 相榮 永濃 松貴 葉堯 藕民 陳應傑 球章 煖相 陳應傑 喜灼 福連 景臻 以煖 燦豪 雜康 紀雲 嘉明 修倚儒 亦能 象揮 妙蓮 霏雯 琼仙 譚群 瑞深 小玲 培旺 庭貴 汝溢 秉活 元沛 海明 仲偉 官潮 建章 卓傑 國渭 文健 慨謀 卓豪 孔星 國慶 勝才 仕良 悅華 榮坤 宜健 宜橫 德榮 胡光 前卓英 泰年 光漢 梓仰 周杏紅 以上俱合家。
厚惠芳名恕不稱呼，如有錯漏，尚祈見諒

哀謝

先嚴曹有琼夫人廣東番禺鶴湖鄉秀水塘人痛於一九八四年十一月卅日上午八時十分病逝於烈治文中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服並於十二月十日假座暗市黨殯儀館舉行家奠辭靈喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜轉儀鮮花親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
哀 子葉振才 媳沈秀雲 子葉振球 媳胡美連

哀女葉寬容 徐鉅湖
葉麗容 周興漢
葉麗娟 鍾漢棠
葉麗英 婿
葉麗雲 李卓明
葉麗幗 何禮世
男孫葉國良
女孫素仙素娟素貞
男外孫十一名
女外孫八名
男外孫婦三名
女外孫婿三名
男外曾孫二名
女外曾孫七名
侄七名侄婦四名
男侄孫八名
男曾孫二名
女侄孫三名
女曾孫二名
全叩謝

葉振才一仟元
葉振球一仟元
葉寬容四十元
葉雁容一百元
葉麗英五十元
葉麗雲一百元
葉麗幗廿元
葉伯儀 共卅元
葉杏齊十元
葉杏松十元
葉浩旋廿元
梁富強五十元
周月添廿元
曹本剛廿五元
曹本立卅元
關榮深廿元
葉益旋十五元
伍卓文卅元
以上合家
梁賺鳳 雲廿元
曹浩蒼廿元
葉湛威廿元
毛金劍夫婦十元
陳桂芳夫婦十元
沈梁笑珍十元
蕭閏琼十五元
黃允昇夫婦廿元
鄭黃少廉共廿元
TITD CHIANG
MRS. MARGARET SAMASHIMA & FAMILY 共廿元
RASA JOLAY 廿元
MR & MRS DAUGLAS & NANCY MACDONALD 共五十元
THE CHONG FAMILY 一百元
鮮花被乙張扶期夫葉會熾叩輓
花圈
哀子葉振才 合家
媳沈秀雲 合家
哀子葉振球 合家
媳胡美連 合家
婿徐鉅湖 合家
女葉寬容 合家
婿周興漢 合家
女葉麗英 合家
哀女葉麗雲 合家
婿鍾漢棠 合家
女葉麗娟 合家
婿李卓明 合家
女葉麗幗 合家
婿何禮世 合家
外孫周耀森 合家
外孫徐志強 合家
外孫婿陳景華 合家
楊柱榮 合家
孫葉振湖 合家

葉秩綿 合家
葉煒華 合家
葉伯儀 合家
葉渭賢 合家
葉春熙 合家
湛威
葉浩旋 合家
益旋
葉潤華 合家
葉治本 合家
葉廣濤 合家
葉新松 合家
葉燮良 合家
葉燮開 合家
葉燮容 合家
曹施有 好合家
曹錫熾 合家
曹啓新 合家
曹炳新 合家
曹啓聯 合家
曹鑑清 合家
曹均泰 合家
曹萬芳 合家
曹楊慧 金合家
曹栢容 合家
李卓權 合家
周興建 合家
段健 合家
周潮坤 合家
周國棟 合家
蘇金容 合家
沈銳明 合家
張振南 合家
花圈以上合家敬輓
李余月英
蘇沂株 全
劉務河 全
周顏金
曹
黃成夫人
永華煙草 全人
桃園酒家 全人
MR & MRS BOP ROBERSON & FAMILY
R.V.U. 全人
MR & MRS JORGE LUI
MRS MARIA WONG
MRS LEUSCI WONG 全
RUTH LYNN BILL & FAMILY 全
MARK LIGHTHEART
MR & MRS ROBERTO SUE
MR & MRS ANDRES SUE
MR & MRS CARLOS WONG
MR & MRS PABLO SUE
JOHNRY Y. DORLS LEE
CANADA TRUST
OAKRIDER BRANCH
素車卅六部

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
往嚐世外甘甜
盡享人間福祿
車位充足方便 新設室內車場
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘
電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問蘭君 KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理 — 來行顧
歡迎光顧 長生 花籃 花花 結婚 花園 長青 本店 常備 花球 木牌
呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚新型季花盆栽設計四本店常備
無花任歡迎
花籃花圈花牌
花世界花球花樣美觀

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：一片打街東二一一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花花世界 花樣美觀